



A Szabadkán megjelenő szerb nyelvű életéről, a Délmagyarország munkatársai-  
hetilap, a Subotické Novine, hazánk fel-  
szabadulásának 42. évfordulóján kétoldalas  
összeállítást közölt Szeged testvérváros  
lete és az azt beharangozó 1. oldali fotó.)

## Táska-taksa

### Versenyképtelenségek

Ha csak az üzletek pol-  
caira figyelünk, aligha ta-  
lálunk első látásra bármiféle  
gondot a táskák kínálatá-  
ban. Színből, fazonból, bő-  
rben és persze árban igen-  
csak nagy különbségek van-  
nak. Az is igaz, hogy az  
utóbbi években válogatósab-  
bak lettünk. Jobban meg-  
gondoljuk, mit, mennyiért  
veszünk meg. A vásárlóerő  
csökkenése a magyarázat  
annak, hogy a Szegedi Bőr-  
dizsműipari Szövetkezet az  
elmúlt évben 6 ezer táská-  
val kevesebbet tudott érté-  
kesíteni idehaza, mint egy  
évvvel korábban. A legna-  
gyobb megrendelő, a Módi  
Nagykereskedelmi Vállalat is  
mészkelt a rendelést. Hiá-  
ba no, ha kevesebb a vásár-  
lók zsebében a forint, ez a  
mód.

Igy az itt gyártott 784  
ezer darab női táska nagy  
része — az előző években  
kialakult üzletpolitikai el-  
gondolások alapján — első-  
sorban a szövetkezet piaci  
kínálatát igyekezett színesíteni.  
A szövetkezet termelésének  
közel 80 százaléka, összesen  
3 millió rubel értékben uta-  
zott erre a piacra. Első ha-  
lálása tehát semmi gond.  
Csakhogy...

— Tavaly, az év közepén,  
adminisztratív módon újra-  
szabályozták a szocialista ex-  
port elszámolási-támogatási  
rendszerét. Erre előre, ami-  
kor az árakban megállapod-  
tunk és terveztünk, még  
nem számíthattunk — mond-  
ja Benkő János, a szövet-  
kezet elnöke. — A változás-  
ról csak a fél éves záraskor  
szereztünk tudomást. A szá-  
munkra előnytelen módosi-  
tást azzal sem tudtuk ki-  
egyenlíteni, hogy 68 ezer  
táskával többet gyártottunk.  
Nyerésünk 1985-höz ké-  
pest 1 millió 800 ezer forint-  
tal csökkent tavaly.

— Nem lett volna érde-  
mes más piacok felé is ka-  
csintgatni? Túl veszélyesnek  
tűnik az egy lábbon állás.



— Tavaly még volt némi  
tőkés exportunk is, de je-  
lentéktelen. Mindössze há-  
romezer darab táskát sike-  
rült a nyugatnémet piacon  
értékesíteni, annak ellenére,  
hogy több külkereskedelmi  
céggel is tárgyaltunk. Hiá-  
ba ajánlunk újabb és újabb  
mintakollektívákat, nem ta-  
lálunk vevőt.

— Miért nem sikerül „la-  
dába rúgni”?

— Az alapanyagokért egy-  
re hatalmasabb összegeket  
kérnek idehaza. Az ezután  
kalkulált árakkal — hiába  
jó egy-egy késztermék —  
nem lehet kilépni a tőkés  
piacra. Arról nem is beszél-  
ve, hogy hazai bőrökkel a  
minőségük miatt eleve nem  
is próbálkozunk. A változ-  
tatást az alapanyagiparnál  
kellene kezdeni. Amíg ez  
nem történik meg, addig mi  
versenyképtelenek mara-  
dunk azokkal a külföldi vál-  
lalatokkal szemben, akik jó-  
val alacsonyabb áron képe-  
sek ugyanezt a minőséget  
produkálni. Tavalyelőtt  
emiatt estünk ki a kanadai  
piacról.

— Okozott-e az értékesíté-

si gond termelésekiesést a  
szövetkezetnél?

— Nem, mert a kapacitást  
bőrmunkával sikerült lekötö-  
ni.

— Ez sem lehet végleges  
megoldás! Ha a külföldi ve-  
vő nem ismeri el a költség-  
geinket, akkor talán nekünk  
kellene megpróbálni annyit  
ért megcsinálni, amennyit  
még elviszik.

— Ez nem ilyen egyszerű.  
A szabályozók például nem  
ismerik el eredménynek azt,  
ha valaki tartósan képes jó  
színvonalon dolgozni. Sok-  
kal inkább „díjazták”, ha  
valaki az alacsony ered-  
ményt, hatékonyságot képes  
hirtelen emelni. Csak hát  
nem mindegy a magasugró-  
nak sem, hogy egy méterről  
egy húszra emelik a léct,  
vagy két méter fölött próbál-  
ják meg öt centivel feljebb  
vinni. Nem könnyű megma-  
gyarázni a dolgozóinknak,  
hogy az idén többet kell  
tenni, mint tavaly, de ezért  
nem tudunk többet is adni.  
A tét most elsősorban a tal-  
pon maradás.

Csakhogy ez több lábbon  
állva minden bizonyítva  
könnyebben, biztonságosab-  
ban menne. A tisztas ére-  
szítések ellenére, ha döcög-  
nek a dolgok, mégiscsak ér-  
demes lenne más utakon (is)  
elindulni. Hogy nem köny-  
nyű? Ez természetes, de  
semmi esetre sem lehet(ne)  
meglepő.

Rafai Gábor

## Madárvonulás a Tiszánál

A fűzfák még csak rü-  
gyeiket bontogatják, mi-  
közben a szürke nyár már  
javában virágzik. A Tisza  
árad, majd nem kilépett  
medréből. Vízéről a tava-  
szi szél elvitte a kacsák  
tömegét, csupán néhány  
pár tőkésréce maradt visz-  
sza költésre. Az erdő vi-  
szont annál inkább bené-  
pesült. A part menti bok-  
rokban csilcsilpózó kék-  
csapatok énekelnek, köz-  
tük egy-egy fitiszfűzike is  
látható. Némelyik letört  
ágon rajta maradtak a  
száraz levelek. Itt szedege-  
tik a bebábozódott rova-  
rokat legkisebb madara-  
ink, a sárgafejű és a tü-  
zesfejű királykák. A sze-  
derbokrok aljában erdei  
szürkebegyek keresgélnek  
a gyommagokat.

A vörösbegyek és az éne-  
kes rigók vonulása most  
tetőzik, szinte mindenhol  
láthatók. Megjelentek a  
szőlőrigók első csapatai is.

## Útépítések, forgalomszervezési változások

# Elkészülni, vigyázz, kész, rajt!

A tavalyelőtti is, de még inkább az elmúlt év a vi-  
szonylagos csönd éve volt az útépítésben. Látványos út-  
rekonstrukciók helyett az össztörővezett burkolatok meg-  
erősítésére, a kátyúzásra ment el a fedezet, s a kapacitás  
nagyja. Am közben érlelődtek a nagyobb lélegzetű be-  
avatkozások tervei, folyt az egyeztetések, hogy vala-  
mennyi érdekelt egy adott időre összpontosíthassa figye-  
lét, anyagi és technikai erejét. Az „Elkészülni, vigyázz,  
kész, rajt!” folyamatát igyekeztünk majd valamennyi ide-  
útépítésnél, forgalomszervezési beavatkozásnál figyelem-  
mel kísérni. Hogy most, április elején milyen vezényszav-  
vak hangzottak már el, illetve melyek kimondására készü-  
lőnek Szegeden, azt gyűjtötte össze, s adja most közre  
munkatársunk.

Túl a rajton, a Kelemen  
utcában a Szegedi Közleke-  
dési Vállalat pályaeépítői  
kaptak munkaterületet. A  
kockakő burkolat — mely  
mindig ott, s akkor súly-  
lyadt meg, emelkedett ki a  
szintjéből, amikor, s ahol  
nem kellett volna — oly-  
annyira megérett a cserére,  
hogy még a szabadtéri kez-  
dete előtt programba iktat-  
ták. A kő helyett kis pane-  
leket fektetnek le — ám a  
dologban nem is ez az íga-  
zán érdekes. Hanem az, hogy  
a vízművek hálózatát is érin-  
tő átépítés alatt a Démász-  
székház felőli járdát kisé-  
lik. Érzékelhetően az a  
törekvés vezet a tervezőket,  
hogy a városközpont egyre  
inkább a gyalogosoké le-  
gyen. (Hasonló elv alapján  
változik majd a közlekedés  
rendje a Kálvin téren, az  
úttörőház előtt is, ahol a  
járdaszereléssel, a burko-  
latfelújítással együtt jár  
majd az „átjáró”-jelleg  
megszüntetése.)

Ugyancsak a gyalogos-  
belváros koncepció jegyében  
fognak hozzá az ide-  
év legnagyobb feladatahoz —  
a Bartók tér környékének ren-  
dezéséhez, s a Mikszáth  
Kálmán utca felújításához.  
Az előkészítők ezen a héten  
egyeztetik utójára a rész-  
teendőket, a különböző  
közvetítővállalatok feladatait,  
hiszen a rajtengedélyt még  
a hónap végén szeretnék ki-  
adni.

A belvárosnak ez az a  
része, amelyhez — épp a  
heterogén forgalom és be-  
építés, a sokféle funkció  
miatt — csak igen gondos  
előkészítéssel, s precíz idő-  
zítéssel volt szabad hozzá-  
nyúlni. Lényegében ez tör-  
tént az elmúlt években,  
amikor a város közlekedés-  
fejlesztési terve, a kerék-  
párút-építési program, vagy  
a tömbrekonstrukciók „mód-  
szertana” kidolgoztatott,  
amikor a kereskedelmi há-

lőzatot felülvizsgálták. Ezek  
mindegyikében hangsúlyos  
helyen szerepelt ugyanis a  
többszörösére bővített alap-  
mondat: „rendezni kell a  
Bartók tér környékének  
sorsát”.  
Víz- és csatornahálózat,  
trollovezeték, megálló,  
parkolók, gyalogosoknak  
fenntartott szakaszok, fel-  
újítás alatt levő épületek, és  
vadászterület-építési-  
terület-igénye, áruházak és nagy-  
forgalmú kis üzletek áru-  
ellátása — íme, csak néhány  
az egyeztetendő érdekek,  
szempontok közül. (Nem  
mintha sajnálnánk, vagy di-  
csérni akarnánk a Délterv  
és a tanács építési és köz-  
lekedési osztályának érintett  
munkatársait, de azért azt  
illő elmondani: a koordiná-  
ció az ő feladatuk volt. A  
több éven át melengedett  
eredeti átépítési terv folya-  
matos frissítése is...)

Végül összeállt a koncepció: a jelenlegi állapotot  
gépiesen és puszta megüji-  
tani — nem volna értelme.  
Praktikusabban használha-  
tó, s mutatósabb környeze-  
tet kell teremteni, még ak-  
kor is, ha végtelenségig  
nem költséghatárunk. A  
pénztelenség ne jelentse  
igénytelenséget — ennek  
jegyében alakult ki a terv.

Nem lesz autóbussz-alköz-  
pont a tér, csupán egy-egy  
megálló erejéig használják  
majd azt a tömegközlekedé-  
si járművek. (Hogy ez zaj-  
és levegőszennyezésben mi-  
lyen kedvező lesz, azt az  
ott lakók már sejtetik!)  
Szűkítik az útpályát széles-  
sége, s így területet nyer-  
nek a gyalogjárók bővíté-  
séhez. A Mikszáth Kálmán  
utcában — a Centrum mel-  
lett — 4-5 méteres diszbur-  
kolattal fedett „sétátér” ala-  
kul ki, a másik oldalon, az  
Alföldi ruhaházról a Marx  
térig pedig a járdából ke-  
rékpárut választanak le.  
A Mikszáth Kálmán utcá-  
ban megszüntetik a parko-  
lókat, a felszabaduló busz-  
öblök, illetve a környező  
utak pótolják a hiányt, il-  
letve ösztönzik a járműveze-  
tőket arra, hogy nagyobb  
teret adjanak a gyalogló-  
-

nak. Megváltoznak hát az  
arányok a közlekedésben —  
az utca átmenet lesz a gya-  
logoszóna és a teljes forgal-  
mú út között, s egyik fő, ha-  
nem legfontosabb kelet-  
nyugati tengelye a belváros-  
nak.

E változtatásokkal azt is  
el szeretnék érni, hogy a  
belvárosi hídról lejáró for-  
galom legyezőszerűen meg-  
oszolják az Oskola, Somo-  
gyi utca, Tolbuhin sugárút,  
illetve a Tanácsköztársaság  
útja, Kossuth Lajos sugár-  
út között. (A tavalyi burko-  
latmegerősítések, a ma még  
főlöleslegesnek látszó színhá-  
zi lámpa telepítése ennek  
előkészítése volt, a Somogyi  
utcai, a Tolbuhin sugárúti  
idei munkák ugyancsak e  
törekvést szolgálják.) Az át-  
építéssel együttjáró terel-  
ések már ezt a forgalom-  
megosztást előlegezik meg.  
Az autósokat néhány hónap  
alatt hozzászoktatják, hogy  
a párhuzamos utcákban  
menjenek, s ne a Mikszáth  
Kálmán utcában. (Megint-  
csak egy távolabbi elképze-  
lés vetődik előre: amikor  
majd a hídfőből a Széche-  
nyi tér déli oldalára is csak  
a kivételezett tömegközleke-  
dési járműveket engedik be.  
De ez már a jövőre esedé-  
kes része a gyalogos-belvá-  
ros koncepciójának, a jelszó  
itt még csak az „elkészül-  
ni!”...)

A belvárost ugyancsak  
megbolygató átépítés —  
más oldalról nézve — még  
kedvezőnek is mondható.  
Olyan „melléktermékei”  
lesznek, mint a Kossuth La-  
jos sugárúti „köztisztviselői  
lámpák cseréje nátriumiz-  
mizációra — a falemezgyártól a  
színházig. Vagy a kerékpár-  
út kijelölése — ugyancsak  
a Kossuth Lajos sugárúton  
— a Pacsirta utcáig a jár-  
dán, onnan tovább a Ma-  
dách utcában, egészen a vá-  
rosközpontig. Említhetjük a  
parkolási díjbeszedési rend-  
szer tervbe vett korszerűsi-  
tését, a közlekedési utáni  
helyreállításokhoz az ed-  
diginél szigorúbb ellenőrzé-  
sét, vagy annak mérlegel-  
ését, hogy Szeged belvárosá-  
ban kisbuszok — tőlünk  
nyugatabbra citybusznak  
hívják az ilyen járatokat —  
beállításával rábírhatók-e a  
városiakok arra, hogy ko-  
csijukat rövid útra ne hasz-  
nálják. Megoldandó feladat  
még az is — s itt visszatér-  
ünk a Mikszáth Kálmán  
utcahoz — hogy a környék  
garázstulajdonosait milyen  
— feltehetően forgalmi rend-  
számmal egyenített — en-  
gedéllyel lássák el. De ezek-  
ről bővebben majd a ké-  
sőbbiekben, hiszen a beve-  
zetőben is azt ígértük: visz-  
sza-visszatérünk majd!

Pálffy Katalin

## Ismét a szűrőbuszról

A héten tartotta ülését a  
„Rák ellen az emberért, a  
holnapért” társadalmi ala-  
pítvány helyi koordinációs  
bizottsága. Az ülésen meg-  
hívottként részt vett Kajári  
István, a Csongrád Megyei  
Tanács egészségügyi osztá-  
lyának vezetője, Oláh Júlia,  
a városi tanács egészségügyi  
osztályának vezetőhelyettese,  
és Bánfalvi Géza, a kórház-  
rendelőintézet igazgató fő-  
orvosa.

A jelenlevők megtárgyal-  
ták a szűrő-autóbussz  
üzemeltetésének további fel-  
adatait. A városi tanács a  
kórház-rendelőintézet részé-  
re 300 ezer forintot ajánlott  
fő szakmai berendezési tár-  
gyak beszerzésére. Az ala-  
pítvány számlájáról 100 ezer  
forintot átutal a rákszűrő-  
-

autóbussz 1987. évi üzemel-  
tetési költségeinek fedezésé-  
hez. A kórház-rendelőintézet  
kollektívája vállalta, hogy  
az idén biztosítja a szűrő-  
buszokhoz szükséges személyi  
feltételeket. A tanács szak-  
igazgatási szervek pedig  
határozott ígéretet tettek,  
hogy az 1988. évi költség-  
vetési tervezésekor, a szak-  
mai programhoz kapcsolódó  
gondoskodnak a pénzügyi  
fedezetről.

A szakmai berendezések  
beszerelése után — előrelá-  
thatólag május hónapban, a  
KPM forgalomba helyezi az  
autóbusszt. A szakemberek  
jelenleg megkezdtek a szű-  
rés program kidolgozását,  
és a lakosság tájékoztatás  
után, előreláthatólag az év  
júliusában megkezdődnek a  
szűrések.



Schmidt Andrea felvételei

Táskák készülőben

Kasza Ferenc